

— IRENE ADLER —
**SHERLOCK
LUPIN & IO**



夏洛克·福尔摩斯前传

[英]艾琳·艾德勒 著

女高音的绝唱

伦敦

1868—1870





夏洛克·福尔摩斯前传

女高音的绝唱

[英] 艾琳·艾德勒 著

[意] 雅各布·布鲁诺 绘图

张鹏 译

明天出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

女高音的绝唱 / (英) 艾德勒著; 张鹏译. — 济南: 明天出版社, 2015.5

(夏洛克·福尔摩斯前传)

ISBN 978-7-5332-8425-1

I. ①女… II. ①艾… ②张… III. ①长篇小说—英国—现代 IV. ①I561.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第045035号

夏洛克·福尔摩斯前传

女高音的绝唱

[英]艾琳·艾德勒 著 [意]雅各布·布鲁诺 绘图 张鹏 译

出版人: 傅大伟

出版发行: 山东出版传媒股份有限公司

明天出版社

社址: 山东省济南市胜利大街39号 邮编: 250001

网址: <http://www.sdpress.com.cn> <http://www.tomorrowpub.com>

E-mail: tomorrow@sdpress.com.cn

经销: 新华书店

印刷: 临清市万方印务有限责任公司

规格: 140毫米×203毫米 32开

印张: 6.75 字数: 87千 2插页

2015年5月第1版 2015年5月第1次印刷

印数: 1-15000

ISBN 978-7-5332-8425-1 定价: 16.00元

如有印装质量问题, 请与出版社联系调换。电话: (0531) 82098710

山东省著作权合同登记号: 图字15-2015-28号

All names, characters and related indicia contained in this book, copyright of Atlantyca Dreamfarm s.r.l., are exclusively licensed to Atlantyca S.p.A. in their original version. Their translated and / or adapted versions are property of Atlantyca S.p.A. All rights reserved.

© 2012 Atlantyca Dreamfarm s.r.l., Italy

© 2015 for this book in Simplified Chinese language – Tomorrow Publishing House

Editorial project by Atlantyca Dreamfarm s.r.l., Italy

Text by Pierdomenico Baccalario e Alessandro Gatti

Illustrations by Jacopo Bruno

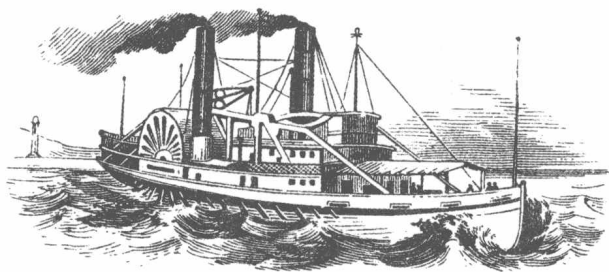
Original edition published by Edizioni Piemme S.p.A.

Original title: Ultimo atto al teatro dell'Opera

International Rights © Atlantyca S.p.A., via Leopardi 8-20123 Milano – Italia-
foreignrights@atlantyca.it - www.atlantyca.com

No part of this book may be stored, reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without written permission from the copyright holder. For information address Atlantyca S.p.A.

目 录



第一章	躁动的日日夜夜·····	5
第二章	像一道闪电·····	12
第三章	蓝色的列车·····	25
第四章	令人不快的邂逅·····	34
第五章	天使般的奥菲莉亚·····	40
第六章	在城市的中心·····	48
第七章	梦幻与震惊·····	60
第八章	黑暗中的真相·····	67
第九章	闲聊的艺术·····	82
第十章	圈套·····	91
第十一章	对手·····	97

女高音的绝唱

第十二章	马路上传来的消息·····	112
第十三章	谜语王子·····	118
第十四章	过去的线索·····	127
第十五章	走进迷雾·····	136
第十六章	贝斯纳尔·格林的魔鬼·····	146
第十七章	一块红绸子·····	155
第十八章	剧院的魔术·····	170
第十九章	幕布后面的黑暗·····	180
第二十章	魔鬼的戏装·····	190
第二十一章	像一场梦·····	199
第二十二章	最后一杯可可·····	208



夏洛克·福尔摩斯前传

女高音的绝唱

[英] 艾琳·艾德勒 著

[意] 雅各布·布鲁诺 绘图

张鹏 译

明天出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

女高音的绝唱 / (英) 艾德勒著; 张鹏译. — 济南: 明天出版社, 2015.5

(夏洛克·福尔摩斯前传)
ISBN 978-7-5332-8425-1

I. ①女… II. ①艾… ②张… III. ①长篇小说—英国—现代 IV. ①I561.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第045035号

夏洛克·福尔摩斯前传

女高音的绝唱

[英]艾琳·艾德勒 著 [意]雅各布·布鲁诺 绘图 张鹏 译

出版人: 傅大伟

出版发行: 山东出版传媒股份有限公司

明天出版社

社址: 山东省济南市胜利大街39号 邮编: 250001

网址: <http://www.sdpress.com.cn> <http://www.tomorrowpub.com>

E-mail: tomorrow@sdpress.com.cn

经销: 新华书店

印刷: 临清市万方印务有限责任公司

规格: 140毫米×203毫米 32开

印张: 6.75 字数: 87千 2插图

2015年5月第1版 2015年5月第1次印刷

印数: 1-15000

ISBN 978-7-5332-8425-1 定价: 16.00元

如有印装质量问题, 请与出版社联系调换。电话: (0531) 82098710

山东省著作权合同登记号: 图字15-2015-28号

All names, characters and related indicia contained in this book, copyright of Atlantyca Dreamfarm s.r.l., are exclusively licensed to Atlantyca S.p.A. in their original version. Their translated and / or adapted versions are property of Atlantyca S.p.A. All rights reserved.

© 2012 Atlantyca Dreamfarm s.r.l., Italy

© 2015 for this book in Simplified Chinese language – Tomorrow Publishing House

Editorial project by Atlantyca Dreamfarm s.r.l., Italy

Text by Pierdomenico Baccalario e Alessandro Gatti

Illustrations by Iacopo Bruno

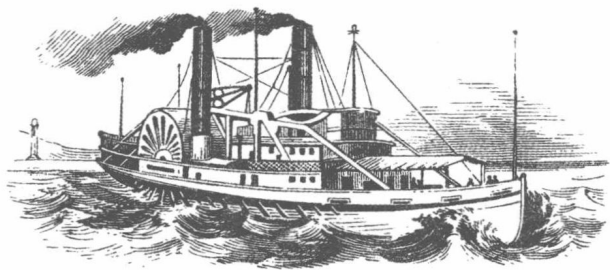
Original edition published by Edizioni Piemme S.p.A.

Original title: Ultimo atto al teatro dell'Opera

International Rights © Atlantyca S.p.A., via Leopardi 8-20123 Milano – Italia-
foreignrights@atlantyca.it- www.atlantyca.com

No part of this book may be stored, reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without written permission from the copyright holder. For information address Atlantyca S.p.A.

目 录



第一章	躁动的日日夜夜·····	5
第二章	像一道闪电·····	12
第三章	蓝色的列车·····	25
第四章	令人不快的邂逅·····	34
第五章	天使般的奥菲莉亚·····	40
第六章	在城市的中心·····	48
第七章	梦幻与震惊·····	60
第八章	黑暗中的真相·····	67
第九章	闲聊的艺术·····	82
第十章	圈套·····	91
第十一章	对手·····	97

女高音的绝唱

第十二章	马路上传来的消息·····	112
第十三章	谜语王子·····	118
第十四章	过去的线索·····	127
第十五章	走进迷雾·····	136
第十六章	贝斯纳尔·格林的魔鬼·····	146
第十七章	一块红绸子·····	155
第十八章	剧院的魔术·····	170
第十九章	幕布后面的黑暗·····	180
第二十章	魔鬼的戏装·····	190
第二十一章	像一场梦·····	199
第二十二章	最后一杯可可·····	208

躁动的日日夜夜



有些为难，但得承认——即便在普法战争过去许多年之后，在普鲁士军队攻打巴黎的那段风声鹤唳的日子里，我满心惦记着的仍是在夏末时节作别的两位妙不可言的朋友——夏洛克·福尔摩斯和亚森·罗宾。

那时，法军在色当战役惨败之后，正在撤退；普鲁士军队正在合围巴黎，攻势紧锣密鼓。

幸好，夏洛克远离巴黎，安然无忧；罗宾，无论身在何处，都会很好地照顾自己，所以我不用为他们的安全担心。

在那时，我的头脑蠢笨太多，我年轻的心狂跳不止。

整个巴黎都在谈论着我们国家的战败。有一些人认为很有必要与普鲁士人签署停战协议，以恢复往日的安宁。然而，还有许许多多的人顽强抵抗，他们加入爱国组织，投入战斗，保卫城市的每个角落，准备为这一事业奉献生命。

与此同时，我——艾琳·艾德勒坐在四轮马车里，夹杂在惊恐不已的人群当中，行进在大街上。当人们在露天地里为自己的信仰而战的时候，我却在豪华的家中怡然自得，同时我的养父母正在考虑处于战争漩涡中的我们该何去何从。

没错，他们是我的养父母。当时，因为年幼，我从未怀疑过我的出身。我从未考虑过我长满雀斑的小脸、富有光泽的头发以及蓝色的双眸，既不像母亲，也不像父亲。

现在回想起来，我意识到在当时有很多事情我是故意不去考虑的。

还有其他一些事情，想到就会令我躁动不安，那当然就是战争。

但是，我最大的心事却是另外一桩。面对着充斥各种报纸的大标题和通告，置身在被战火烧黑了的家园，目睹着身穿破烂的帝国制服的士兵，我满脑子里想的是夏洛克和罗宾到底在哪里呢？

我现在仍然记得人们在当时所给予我的支持。他们对我说：不必担心，不必害怕。的确，许多富家的年轻女孩就是那个样子——既不担心，也不害怕。正是这些女孩，我的母亲希望我和她们交朋友。

在我的故事开始的时候，这样一些无忧无虑的女孩以及她们的母亲刚好就在我们家客厅里，时间是1870年9月的一个星期二。

从卧室的窗户里看着她们来到我家，我觉着她们看起来很像排成一溜儿走向湖泊的鸭子。正如鸭子炫耀闪亮的羽毛一样，我母亲的朋友以及她们的女儿（因为这些女孩根本不算是我的朋友），炫耀的则是俏丽的蓝色、粉色以及黄色的长裙。她们令人生厌的眼神隐藏在精美的帽子以及面纱下面，她们白嫩的手上戴着光滑的卡其布手套，手里拿着丝绸小扇，身上戴着让窃贼满心惦记的珠宝饰品。

巴黎的面包店已经开始限量供货，整个城市很多商店里的货架空空荡荡。此情此景，让我无心关注那些毫无意义的衣服配饰。

但是，在那幢房子里，我经常表现得像个孩子。那时候，对于父母，我假装得更安静更配合，但实际并非如此。

只有当我和我最好的两个朋友夏洛克和罗宾在一起时，我的精神才会得到解放，而且只有在这种时刻，我的内心才会展露出之前连我自己都不知晓的恣意的情感和思想。

巴黎社会的名媛在客厅里，而我则待在自己的卧室里。霍雷肖·纳尔逊先生，我们家的管家，像一只猫头鹰一样在我的门前盘旋。

“艾琳小姐，”他喊道，“你母亲在等你呢。”

说他是喊，倒不如说他是在叹息。

我看着书桌上的两封信，叹气回答道：“我这就过去。”我说的是谎话，因为我的目光完全无法离开用飘逸优雅的字迹写就的长长的留言——那年夏天我

离开圣马洛的当天夏洛克写给我的。

他写给我的话我记得滚瓜烂熟。在回城的路上我已经读了许多遍，在之后的日子里又反复读过许多遍。

在信中，夏洛克祝愿我回家的旅途一路顺风，并说到了正在法国发生的动荡，这是自从我们认识以来他第一次提及此事。我们当时远在圣马洛，与战事之间的距离以及邮政速度的迟缓使我们得到了双重保护。由于这一缘故，那年夏天我们能够无视我们的家国所面临的威胁。

但当夏季结束的时候，我返回了巴黎，而夏洛克则随着家人去了伦敦。

伦敦……他的信给人的感觉好像是夏洛克认为在那里一切都会是无与伦比的。另外，他开始上小提琴课了！这一消息使我忍俊不禁。

想象夏洛克拉小提琴……犹如想象亚森·罗宾穿着教士的长袍！夏洛克有些过于急躁、不耐烦，那样是无法掌握一种技艺的，因为掌握一门技艺是需要大量的枯燥、反复性练习的。

我这样说是有些调侃的成分的……可事实是怎样

的呢？

事实是在许多夜晚，我难以入睡，在皎洁的月光中，我想象夏洛克·福尔摩斯站在我的身旁，拉着小提琴。巴黎城外的枪声炮声不绝于耳，战争正一步步逼近我的城市，难道这就是我回避战争的方式吗？

夏洛克的信的剩余部分写得有些仓促。他说他希望有一天我能够去伦敦或是他到巴黎来——或许这得等到战争结束了，因为那时候旅行就不那么危险了。信是这样结束的：

怎么都行。我答应你，当我们再见面时，我带你去城里破旧脏乱的地方看看！

你的

夏洛克·福尔摩斯

我刚刚把信又看了一遍，纳尔逊先生就又一次轻轻地敲响了我的房门，他告诉我我得下楼了。客人们要我过去。但是，我不想把自己很多的时间给这些客人——能少则少。

“进来吧，纳尔逊先生。”我说，同时把夏洛克的信折叠起来。

“我不是需要进来的那个人，艾琳小姐，”纳尔逊先生提醒我，说着把门打开了，“而你却是需要下去的那个人，女士们都在等你呢。”

扬起一侧的眉毛，我问道，“她们到底是想从我这里得到什么呢？我的拉丁诗歌知识，我的战时时尚观点，还是我独特的幽默感？”

“你所说的最后一项，小姐。”他笑言。

现在我完全可以说这话：我与纳尔逊先生相处得比和我母亲好多了。请不要吃惊吧，谁都没有错。

只是我不是个乖乖女。

而她也不是我的母亲。



像一道闪电



“这茶可真香！”身穿白衣的姑娘尖声尖气地说。她坐在客厅的长椅上，非常像面饼上的奶油花饰。

我无视她的存在——此举旨在使我们彼此都能活下去，转而从客厅高高的窗户里向外看去。外面通明澄澈，大片的云彩在空中掠过，向西而去。它们使我想到是时光转瞬即逝，而我却在虚度光阴，竟让它像热茶里的糖一样，迅速消融，化为乌有。我和这些妇女以及她们的女儿在一起的时间虽然不到十五分钟，但已经烦闷到无以复加的地步。